

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 73 (1947)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Die Bettflasche  
**Autor:** M.H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-485217>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Aktion für die allgemeine Abrüstung

Messieurs . . . après vous!

## Die Bettflasche

Nun, wenn ich diese Geschichte schon schreiben will, muß ich es wohl zugeben, — jawohl, ich besitze eine und benutze sie sogar sehr oft. Und nicht nur in den kältesten Nächten, wenn die ruhesuchenden Glieder immer neue Kältezonen aufstöbern, nein, auch wenn das Thermometer «nur» auf Null oder sogar noch etwas darüber steht. Um das Geschrei der Abhärtungsfanatiker und Körperwärmethetoretiker, die das Erwärmen des Pfühls immer ihrem eigenen Korpus überlassen und alles andere als unmännlich abtun, kümmere ich mich einen Kuckuck. Wahrscheinlich verbergen sie unter dem

Kopfkissen oder der Matratze ein bis zwei Paare kompliziert gelismeter und phantasievoll verzierter Bettsocken, wie sie einem manchmal von ältern, die harte Lebensweise der jungen Generation gänzlich verkennenden Tanten zu Weihnachten beschert werden. Die ziehen sie dann, nachdem sie ihre Theorie in langem Frieren erhärtet haben, heimlich im Dunkel des Schlafgemachs über ihre kältestarrenden Unterextremitäten.

Ich jedenfalls halte mich an das Prinzip der künstlichen Erwärmung in Form der mit Recht so geschätzten Bettflasche, wie dieses Prinzip denn auch schon im Haushalt unserer Altvordern in Gestalt erwärmer Ziegelsteine einen zärtlich behüteten Platz einnahm. Nun, man will schließlich mit der Technik Schritt halten, und so haben die Ziegel-

steine den in immer unerschöpflicheren Varianten auf den Markt gebrachten Bettflaschen weichen müssen, vielleicht nicht zuletzt auch darum, weil sich die Ziegel in den währschaften Oefen erwärmten als in den mit viel gutem Willen und wenig Kohle geheizten Radiatoren der Neuzeit.

Nun, wie gesagt, ich bin mit der Zeit gegangen und habe mir eine Gummiflasche neuester Konstruktion angekauft, während meine Frau entgegen meinen aufklärenden Vorträgen immer noch das etwas ältere mit Wasser gefüllte Blechgehäuse bevorzugt.

So trage ich denn kürzlich wie allabendlich zur Schlafenszeit triumphie-

## DENNLER-Bitter

isch guet, wenn eim de Mage plage tuet!  
Ueberall erhältlich. Alleinfabrikanten:  
DENNLER-Bitter Interlaken AG. Interlaken

**Pedroni**

bis zum Schluss  
ein Genuss

S. A. Rodolfo Pedroni, Chiasso

rend meine wohlgefüllte Gummiflasche ins Schlafgemach; dröhnen das Geklappe und frauliche Kraftausdrücke in der Küche draußen bestätigen die Vermutung, daß mein Eheweib ihren zu heiß gewordenen Blechtank in den Schüttstein hat poltern lassen und sich nun die verbrannten Finger leckt.

Während ich mir fröstelnd das Hemd über den Kopf ziehe, denke ich an die Welt von Wärme, die dort wohl geborgen unter der Decke im Gummigeschäuse nur darauf wartet, meine untermühlte Oberflächentemperatur auszugleichen. Ja, ich zögere sogar noch ein wenig, lege die Hose in besonders schöne Bügelfalten, ziehe die Pijamajacke in militärisch symmetrische Rückenfalten. Dann aber die Decke auf und flugs mit den Beinen daruntergefahrene. Da ist sie schon, meine geliebte, moderne, verlässliche, amerikanische Gummiflasche, einen herrlichen warmen Dunst ausstrahlend. Ich stoße sie mit den Füßen ein wenig weiter hinab, strecke mich wohlig und spüre, wie mein rechtes Pijamahosenbein klatschnäß am Schenkel klebt! Verflucht nochmal, rasch die Decke aufgerissen, da liegt sie, die Edle, die Unvergleichliche, mit halb abgetrenntem Hals inmitten einer sich ständig vergrößernden Lache. Unter undeutlichem Gemurmel ergreife ich sie an dem offenbar auch für diesen Zweck geschaffenen Kettenleim, schleudere sie weg. Klatschend schlägt sie an die Wand, hinterläßt einen dunklen Fleck auf der Tapete, fällt auf die neue Schafspelzbettvorlage und läuft dort vollends aus.

Meine Frau, schön geborgen unter der Decke, die Füße wahrscheinlich an die vortreffliche Blechbettflasche gelehnt, schaut unbeteiligt zu, wie ich mit Scheuerlappen, Besen usw. amateurhaft in Aktion trete, worauf sie mich mit nüchterner Stimme darauf aufmerksam macht, daß mit Vorteil auch die Leintücher ersetzt werden sollten. Ich sehe dies ein, steige schlitternd auf einen Stuhl und hole die unerklärlicherweise im obersten Kastenfach aufbewahrten Linnen herunter, wobei mir — es gibt solche Tage! — noch ein Assortiment Kissenanzüge, Tischtücher und Pullover auf den Kopf fällt. In einer Atmosphäre gräulicher Verwünschungen, prasselnder Lachsalven und schließlich dumpf-brütender Verzweiflung meinerseits schließt die Episode. Genug, heute

#### Emanzipation

593

Wenn das Wort eines Philosophen, daß das Familienleben die innere Geschichte der Nation sei, auch in der politischen Praxis zu Ehren und Anerkennung gekommen ist, dann ist die echte Emanzipation der Frauen vollzogen, meinte anno 1855 W. K. Riehl. — Die Emanzipation von der schweren häuslichen Arbeit vollziehen die elektrischen Haushaltmaschinen. Wer Orientteppiche von Vidal an der Bahnhofstraße in Zürich besitzt, bedient sich des Staubsaugers, der willig stundenlang den Staubfang spielt.



Bildende Kunst

nacht schlafe ich auf alle Fälle gemäß den Theorien der Abhärtungsfanatiker; morgen abend werde ich mir wohl an einer Blechbettflasche die Finger verbrennen!

M. H.

die Wiener in ungeheizten Zimmern leben und schlafen müssen und nichts haben, um sich zuzudecken, so will ich für heute nacht auf meine Bettflasche verzichten!»

A. K.

#### Großmut

Gröggis haben Post aus Wien bekommen. Natürlich lauter traurige Nachrichten. Der Brief wird der ganzen Familie vorgelesen: Den ganzen Winter karge Nahrung, keine warme Stube und nachts zum Schlafen nicht einmal eine Decke! Die ganze Familie hat großes Bedauern mit den Leuten in Wien und der Hausvater erklärt feierlich: «Wenn

**Vin Mousseux et Champagne**  
La plus ancienne Marque suisse

**ROLEX**  
OYSTER-PERPETUAL  
Die erste  
wasserdichte  
und automatische  
Armbanduhr  
der Welt

MONTRES ROLEX S.A., GENÈVE